日本からロシアへの食品の輸出に関する証明書（仮訳）

①（貨物コード）　　（証明書コード）

（権限のある当局）は、食品

（製品）が

（貨物の数や種類）

総重量又は正味重量	重量	単位

（重量）で構成され、

（出港地）で、

（出港日）に、

（運送方法）によって、

（目的地及び目的国）に向けて荷積みされた、

（製造都県）で製造されたものであり、

□　2011 年３月 11 日より前に収穫及び／又は加工されたものであること

□　福島県、群馬県、茨城県、栃木県、東京都及び千葉県で製造された酒類については、放射性セシウム 137 がロシアの定める基準を満たしていることについての検査結果報告書を添付していること

（日付）にサンプルが採取され、（日付）に（分析機関名）で分析が行われ、放射性セシウム 137 のレベルの分析が行われ、その分析結果がロシア政府の定める上限値を越えていないこと。
なお、分析報告書は添付のとおり。

（場所）　　（日付）

（証明者）　　公印　　（担当者サイン）

※記載事項は英語で記入してください。

太枠部分に必要事項を記載する。

Declaration for the import into Russia of
Food from Japan

Код партии груза Consignment Code	①国際的に共通の貨物番号	**Номер декларации** Declaration Number

В соответствии с положениями письма № 01/3270-1-23 Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека Российской Федерации, вводящим особые условия контроля ввоза пищевых продуктов, происходящих или отправленных из определенных префектур Японии после аварии на атомной электростанции «Фукусима»,

According to the provisions of Letter 01/3270-1-23 of the Federal Service for Supervision of Consumer Rights Protection and Human Well-being of the Russian Federation, imposing special conditions governing the import of food originating or consigned from specific prefectures of Japan following the accident at the Fukushima nuclear power station,

(компетентный орган)
(competent authority)

ДЕКЛАРИРУЕТ, что Food **(продукция)**
DECLARES that the (products)

в партии груза, состоящей из
of this consignment composed of

(описание партии груза),
(description of consignment)

②-1 製品名

(продукции),
(products)

②-2 貨物の数や種類

(числа и типов упаковки),
(number and types of packages)

gross or net	weight	unit
②-3 総重量(gross)又は正味重量(net)	②-4 重量（数値）	②-5 単位（kg 等）

(вес нетто или вес брутто),
(gross or net weight)

погруженнойв
embarked at ③ 日本の出港地 **(место погрузки)**
(embarkation place)

on ④ 日本の出港日 **(дата погрузки)**
(date of embarkation)

by ⑤ 運送方法（船便名、航空便名等） **(название транспортной организации),**
(identification of transporter)

следующей в
going to ⑥ 目的地及び目的国 **(место и страна назначения),**
(place and country of destination)

происходит из префектуры
is originating from the prefecture of ⑦ 製造都県 **(название префектуры),**
(name of prefecture)

※④及び⑧の日付の記載蘭は「YYYY/MM/DD(例：2023/10/02)」と記載してください。

☐ **была собрана и/ или переработана до 11 марта 2011.**
has been harvested and/or processed before 11 March 2011.

☐ **происходит из префектур Фукусима, Гунма, Ибараки, Тотиги, Токио или Тиба,**
is originating from the prefectures Fukushima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Tokyo or Chiba

были взяты ее образцы ⑧ 検体採取 **(дата), подвергнутые** （国税局が記載）**(дата) в**
and has been sampled on (date), subjected to laboratory analysis on (date) in
(название лаборатории) для определения уровня радионуклида цезия-137, и уровни радиации в результатах анализа не превышают стандартов текущих требований Правительства России. Аналитический отчет прилагается.
(name of laboratory), to determine the level of radionuclide caesium-137, and that the level of radiation in the result of the analysis does not exceed the standards of the current Russian government's requirements. The analytical report is attached.

Совершено в （国税局が記載） **(место)** （国税局が記載）**(дата)**
Done at (place) on (date)

Печать и подпись
уполномоченного представителя компетентного органа

Stamp and signature of
the authorized representative of the competent authority

* **Продукция и страна происхождения.**
* Product and country of origin.

ロシアへの輸出申請書 記載要領

ロシアへの輸出申請書の各欄の記載要領は次のとおりです。
なお、本申請書の各欄へは英語で記載してください。

①「Consignment Code」欄
全ての貨物が有する国際的に共通な貨物番号を記載してください。
なお、証明の申請時点で、貨物番号を有さない場合には証明申請段階では空欄とし、ロシア側に提出するまでに記載してください。

②「products, number and types of packages, gross or net weight」欄
輸出産品の製品名、貨物の数や種類、重量を記載してください。同一の貨物を複数同時に輸出する場合には、全貨物数及びその中の何番目かを記載してください。
なお、複数の製品が同封されている場合には、製品ごとに記載の上、最後に全製品の総重量を記載してください。

③「embarkation place」欄
日本からの出港地を記載してください。
なお、証明の申請時点で、出港地が未定の場合には証明申請段階では空欄とし、ロシア側に提出するまでに記載してください。

④「date of embarkation」欄
日本からの出港日を記載してください。
なお、証明の申請時点で、出港日が未定の場合には証明申請段階では空欄とし、ロシア側に提出するまでに記載してください。

⑤「identification of transporter」欄
運送方法（船便名、航空便名等）を記載してください。

⑥「place and country of destination」欄
ロシア内の目的地名及び「Russia」と記載してください。

⑦「name of prefecture」欄
最終的な加工を行った製造場等の所在地（都県）を記載してください。

⑧「date(sample)」欄
放射性物質検査証明書を選択した場合に記入してください。
「分析試料明細書の製造時期」と同じ年月日を記載してください。なお、分析済みの酒類と同一ロットの酒類を輸出する場合は、当初分析したものの検体採取日を記載してください。

【留意事項】審査をスムーズに行うため、申請書の記載誤りや添付書類の漏れ等が無いか、 提出前によくご確認いただくようお願いします。